

**13<sup>e</sup>**  
**Festival**  
interculturel  
du **CONTE**  
Québec

DU **16** AU **25**  
**OCTOBRE**  
**2015**

PROGRAMME

[festival-conte.qc.ca](http://festival-conte.qc.ca)



# Une fête de la parole, un joyeux



Le Festival interculturel du conte du Québec fait partie de mon paysage depuis les débuts de ma vie de conteuse. Quand j'étais jeune conteuse, j'ai assisté à un spectacle de Dan Yashinsky à la Maison de la culture Notre-Dame-de-Grâce. Un spectacle coup de cœur que je n'oublierai jamais, tout comme on n'oublie jamais son premier baiser. C'est comme ça que j'ai découvert le Festival. C'était en 1997.

Dans les années qui ont suivi, j'ai participé au Festival à titre de conteuse. En 2007, je suis devenue directrice artistique du volet anglophone. Le Festival m'a permis d'entendre de grands conteurs qui ont inspiré mon travail et qui m'ont montré ce que pouvait être le conte à son meilleur: Patrick Ewen, Catherine Gaillard, Jihad Darwiche et Michèle Nguyen forment une véritable constellation dans ma cosmologie, et c'est grâce au Festival que j'ai pu les voir.

Le Festival a été pour moi un creuset dans lequel s'est forgée ma vie de conteuse. Lieu de découvertes, de rencontres, d'échanges d'idées... Lieu de joie aussi, et d'affirmation du sens, de l'importance et de la beauté de mon art.

Ainsi, lorsque son fondateur, Marc Laberge, m'a proposé de prendre la relève, j'avoue que j'étais réticente. Serais-je à la hauteur? Pourrais-je marcher dans les pas de ce géant? Une nuit de printemps, j'ai fait le saut et j'ai dit oui.

L'édition 2015 du Festival s'inscrit dans la tradition qu'a instaurée Marc Laberge en présentant encore une fois les incontournables: **La Grande Nuit du conte**, le **Marathon du conte**, les soirées thématiques, les joyeuses fins de soirée au Barbare et les spectacles jeunesse et famille. Quelques nouveautés se faufilent parmi les traditions: le volet anglophone – cher à mon cœur – revient en force car, après tout, l'interculturalisme commence chez soi! Un nouveau volet, intitulé

**Cette année, le Festival interculturel du conte du Québec s'articule autour de volets. Voici un descriptif de chacun.**

## **Le volet international**

De la Côte d'Ivoire à la Bretagne et du Liban au Vietnam, en passant par la Belgique et la France, nos conteurs internationaux raviront leur public avec des spectacles qu'ils ont présentés à travers le monde.

## **Spectacles familles**

Des spectacles jeunesse qui feront la joie des tout-petits et des plus grands.

## **Les Grandes Soirées**

Les incontournables du Festival! Cette série propose des spectacles thématiques qui réunissent les grands noms du conte du Québec et des conteurs internationaux invités.

## **Femmes d'ici, femmes du monde**

Cinq différents spectacles qui portent la parole des femmes, avec quatre conteuses et... un conteur !

# métissage d'imaginaires...

**Audacieux et Allumés**, mettra en vedette des propositions contemporaines, décloisonnées, déjantées, hybrides; le volet **Femmes d'ici, femmes du monde** présente cinq spectacles différents qui portent la parole de quatre femmes et... d'un homme! Enfin, **Contes au musée** marque un nouveau partenariat avec six musées du Québec.

Nous recevons cette année des conteurs d'envergure. Ainsi, se joindront aux conteurs québécois des artistes d'origines diverses, de la Côte d'Ivoire à la Bretagne, en passant par le Liban, le Vietnam et la Belgique, sans oublier les Premiers Peuples et des conteurs du Canada anglais. Le conte contemporain côtoiera le conte traditionnel, les artistes de la relève prendront place aux côtés de conteurs chevronnés.

Le Festival interculturel du conte du Québec est une fête de la parole, un joyeux métissage de peuples et d'imaginaires, une grande rencontre qui témoigne du fait que peu d'expériences sont plus puissantes que celle d'écouter, ensemble, une voix humaine qui raconte des histoires pour jeter de la lumière dans la noirceur.

Bon festival!



**Stéphanie Bénéteau, directrice**

## **Audacieux et Allumés**

Des conteurs transcendent la tradition et nous présentent du conte contemporain, décloisonné, déjanté, hybride, notamment des contes DJ et des contes choraux, dans des lieux parfois étonnants.

## **Rencontres**

Deux conférences pour susciter une réflexion sur l'art du conte.

## **Contes au musée**

Tout nouveau cette année! Six musées ouvrent leurs portes aux conteurs: Pointe-à-Callière, la Maison St-Gabriel, la Maison Nivard-de Saint-Dizier, le Musée Marguerite-Bourgeoys et, du côté anglophone, le Musée du Montréal juif et le Musée Stewart.

## **Hors les murs**

Le Festival sort des murs de la cité et voyage dans des villes et des villages à l'extérieur de Montréal: Calixa-Lavallée, Lévis, Otterburn Park, Lavaltrie et Ottawa.

## **VOLET ANGLOPHONE**

Treize spectacles mettent en vedette le grand conteur métis Ron Evans, ainsi que des conteurs d'origine argentine, britannique, canadienne et québécoise.



## À ne pas manquer

<b>LA GRANDE NUIT DU CONTE</b> .....	6
Merveilles et enchantements, hommage au conte merveilleux .....	8
La cadence du conteur .....	9
Nouveautés 2015 des Éditions Planète rebelle et Oui'Dire .....	9
Les plus belles histoires d'amour .....	10
<b>QUÉBEC INTERCULTURAL STORYTELLING FESTIVAL</b> .....	11
Le procès du Grand Méchant Loup .....	15
Le vagabond céleste .....	16
Hommage à Marc Laberge et au conte au Québec .....	18
<b>MARATHON DU CONTE</b> .....	19
Adresses .....	21

## Conteurs internationaux invités

### NAJOUA DARWICHE



Bercée par la voix de son père et émerveillée par des nuits de contes à la belle étoile, Najoua Darwiche a été nourrie très tôt par les arts de la parole. Elle s'est formée au conte traditionnel auprès de Jihad Darwiche. Pour créer ses spectacles, elle puise son inspiration dans les contes traditionnels et les textes contemporains, et développe sa propre écriture.

### JEAN-MARC DEROUEN

Avec son physique tout droit sorti d'un livre de contes, barbu, chevelu, avec des yeux clairs d'un bleu profond, à mi-chemin entre un barde breton et un lointain Viking, Jean-Marc Derouen invite les spectateurs à parcourir avec lui sa Bretagne mystérieuse. Tout en s'inspirant de légendes et de personnages mythiques, il donne à la tradition un sérieux coup de plume qui sait chatouiller les zygomatiques. Le public passe alors d'une émotion à l'autre, et se laisse emporter dans les méandres de l'imagination du conteur.



### MICHEL HINDENOCH

Conteur-musicien, Michel Hindenoch est l'un des principaux artisans du renouveau du conte et de la musique de tradition orale en France. Il raconte la forêt, les animaux qui parlent, les sages, les fous, les fées, les rois... La parole trouve un écho aux accompagnements à la cithare hongroise, à la flûte de Pan et au percutube de ce conteur fascinant, originaire de l'Alsace-Lorraine.



### MICHÈLE NGUYEN

Née en Algérie d'un père vietnamien et d'une mère belge, Michèle Nguyen a grandi en Belgique. Formée à l'école internationale de théâtre Lassaad (Bruxelles), dont la pédagogie privilégie le mouvement et l'émergence de l'acteur-créateur, elle trouve très rapidement sa place dans le monde des conteurs. Encouragée par le public et par différents prix, elle développe depuis 1996, de spectacle en spectacle, une gestuelle, une écriture et un univers très personnels qui s'inspirent de l'intime. L'épure est sa quête.



### TAXI-CONTEUR



Adepoju Adama, alias « Taxi-Conteur », est né au cœur de la capitale de la Côte d'Ivoire, Abidjan. Nourri de culture urbaine et de la sagesse de ceux qui savent écouter, il allie avec maestria la parole d'eau à la parole de feu, la parole de miel à la parole d'éclair et de foudre. Conteur et véritable improvisateur, il manie tant le verbe parlé que chanté ou scandé avec une fougue décoiffante et raconte depuis

longtemps aux petits et aux grands du monde entier. Avec lui, c'est d'une invitation au voyage qu'il s'agit. Voilà pourquoi il s'appelle « Taxi-Conteur » !

13<sup>e</sup>  
**Festival**  
interculturel  
du **CONTE**  
Québec

**Jeudi 15**

19h30

**Veillée du Cercle des conteurs de Montréal**

Ouvert à ceux et celles qui veulent raconter ou entendre raconter

ATELIER D'ÉDUCATION POPULAIRE DU PLATEAU

ENTRÉE LIBRE

**Vendredi 16**

17h30

**INAUGURATION DU FESTIVAL**

MAISON DE LA CULTURE FRONTENAC

20H À MINUIT

**LA GRANDE NUIT DU CONTE**

**Spectacle d'ouverture de la 13<sup>e</sup> édition**

Stéphanie Bénéteau, maître de cérémonie

Stéphane Guertin / QUÉBEC

Najoua Darwiche / FRANCE, LIBAN

Michèle Nguyen / BELGIQUE, VIETNAM

Marc Laberge / QUÉBEC

Galant tu perds ton temps / QUÉBEC

Taxi Conteur / CÔTE D'IVOIRE

Céline Jantet / QUÉBEC

Jean-Marc Derouen / BRETAGNE

Nadine Walsh / QUÉBEC

Michel Hindenoch / FRANCE

Direction artistique: **Stéphanie Bénéteau**

MAISON DE LA CULTURE FRONTENAC

2550, RUE ONTARIO, MONTRÉAL



FRAIS D'ENTRÉE: 26,50 \$, ÉTUDIANT/AÎNÉ 22,50 \$ (+ FRAIS DE SERVICE)

RÉSERVATIONS: RÉSEAU ADMISSION 1-855-790-1245 OU [WWW.ADMISSION.COM](http://WWW.ADMISSION.COM)

ACHAT DE BILLETS (SANS FRAIS) DIRECTEMENT À LA MAISON DE LA CULTURE,  
LE SOIR DU SPECTACLE.



## Samedi 17

SPECTACLE FAMILLES / VOILET INTERNATIONAL

10h **Ama la belle aux dents de diamant** (5 ans et +)

**Taxi Conteur** / CÔTE D'IVOIRE

BIBLIOTHÈQUE JEAN CORBEIL  
ENTRÉE LIBRE



SPECTACLE FAMILLES

11h **La lampée de baladins**

Contes, musique et marionnettes

**Ariane Labonté, Nadine Pesant, Stéphane Heine  
et Marie-Lys Trudel** / QUÉBEC

En collaboration avec Les amis de la montagne

PAVILLON DU LAC AUX CASTORS  
FRAIS D'ENTRÉE : 8\$; ENFANTS (12 ANS ET MOINS) : 5\$; FAMILLES : 15\$

**Taxi Conteur**

SPECTACLE FAMILLES / VOILET INTERNATIONAL

14h **Ama la belle aux dents de diamant** (5 ans et +)

**Taxi Conteur** / CÔTE D'IVOIRE

BIBLIOTHÈQUE SAUL-BELLOW  
ENTRÉE LIBRE



SPECTACLE FAMILLES

14h **La lampée de baladins**

Contes, musique et marionnettes

**Ariane Labonté, Nadine Pesant,  
Stéphane Heine et Marie-Lys Trudel** / QUÉBEC

En collaboration avec Les amis de la montagne

PAVILLON DU LAC AUX CASTORS  
FRAIS D'ENTRÉE : 8\$; ENFANTS (12 ANS ET MOINS) : 5\$; FAMILLES : 15\$

**Ariane Labonté**

SPECTACLE FAMILLES

14h **O' La traversée fantastique** (7 ans et +)

Conseil des arts de Montréal en tournée

**Nadine Walsh** / QUÉBEC

BIBLIOTHÈQUE DE RIVIÈRE-DES-PRAIRIES, SALLE D'EXPOSITION  
LAISSEZ-PASSER DISPONIBLES

SPECTACLE FAMILLES / VOILET INTERNATIONAL

14h **Milaidy et la forêt magique** (4 ans et +)

**Jean-Marc Derouen** / BRETAGNE

MAISON DE LA CULTURE ROSEMONT-LA PETITE-PATRIE  
LAISSEZ-PASSER DISPONIBLES

AUDACIEUX ET ALLUMÉS

17h **De bières et de bonne guerre**

**Les Prétendants** / QUÉBEC

BROUE PUB BROUHAHA  
FRAIS D'ENTRÉE : 10\$



**Les Prétendants**

## Samedi 17

LES GRANDES SOIRÉES

20 h

### Merveilles et enchantements : hommage au conte merveilleux

Michel Faubert / QUÉBEC, François Lavallée / QUÉBEC,  
Michel Hindenoch / FRANCE  
et Galant tu perds ton temps / QUÉBEC

AUDITORIUM LE PRÉVOST, MAISON DE LA CULTURE  
VILLERAY-ST-MICHEL-PARC EXTENSION  
LAISSEZ-PASSER DISPONIBLES



VOLET INTERNATIONAL

20h

### La voyageuse

François Lavallée

Michèle Nguyen / BELGIQUE, VIETNAM

MAISON DE LA CULTURE ROSEMONT-LA PETITE-PATRIE  
LAISSEZ-PASSER DISPONIBLES

## Dimanche 18

SPECTACLE FAMILLES / AUDACIEUX ET ALLUMÉS

11h

### Fiasco pour les canailles (5 ans et +)

Hélène Palardy / FRANCE

LE BAL DES MÉNESTRELS  
CONTRIBUTION VOLONTAIRE

CONTES AU MUSÉE

13h à 17h

### L'arrivée des quêteux

François Lavallée, Éric Michaud, Alexis Roy,  
Lucie Bisson et Marc-André Fortin / QUÉBEC

MAISON SAINT-GABRIEL  
FRAIS D'ENTRÉE: 10\$; ÉTUDIANTS: 5\$; ENFANTS (6 ANS ET +): 3\$

CONTES AU MUSÉE

14h

### Le sac du quêteux

En collaboration avec la Maison Nivard-de St-Dizier

Francis Désilets / QUÉBEC

CENTRE CULTUREL DE VERDUN  
FRAIS D'ENTRÉE: 7\$



Francis Désilets

SPECTACLE FAMILLES / VOLET INTERNATIONAL

15h

### Ama la belle aux dents de diamant (5 ans et +)

Taxi Conteur / CÔTE D'IVOIRE

MAISON DE LA CULTURE CÔTE-DES-NEIGES  
LAISSEZ-PASSER DISPONIBLES

HORS LES MURS

15h

### Un voyage air, terre, mer

Robert Payant / QUÉBEC et Najoua Darwiche / FRANCE, LIBAN

BIBLIOTHÈQUE GUY-GODIN  
ENTRÉE LIBRE; RÉSERVATIONS RECOMMANDÉES



Najoua Darwiche



## Dimanche 18

CONTES AU MUSÉE

16h

### Esther, oie sauvage

Françoise Crête / QUÉBEC

MUSÉE MARGUERITE-BOURGEOYS

FRAIS D'ENTRÉE : 10\$



Françoise Crête

VOLET INTERNATIONAL

19h30

### La Bretagne et la Côte d'Ivoire à l'honneur

Taxi Conteur / CÔTE D'IVOIRE et Achille Grimaud / BRETAGNE

Les Dimanches du Conte

GAINZBAR

FRAIS D'ENTRÉE : 10\$

LES GRANDES SOIRÉES

20h

### La cadence du conteur

Stéphane Guertin / QUÉBEC

POINTE-À-CALLIÈRE

FRAIS D'ENTRÉE : 15\$

## Lundi 19

RENCONTRES

17h à 19h

### Présentation des nouveautés 2015 des éditions Planète rebelle et Oui'Dire

En présence des éditeurs, des conteurs

Jocelyn Bérubé, Michel Faubert et Alexis Roy

RESTO ROBIN DES BOIS

ENTRÉE LIBRE

VOLET INTERNATIONAL

19h30

### Paroles de maquis

Taxi Conteur / CÔTE D'IVOIRE

BIBLIOTHÈQUE DU VIEUX ST-LAURENT

ENTRÉE LIBRE



Jocelyn Bérubé

AUDACIEUX ET ALLUMÉS

20h

### Sacré chœur de Gilgamesh

Nadine Walsh, Franck Sylvestre et  
Jean-Sébastien Bernard / QUÉBEC

ESPACE LA RISÉE

FRAIS D'ENTRÉE : 10\$



Gilgamesh

## Mardi 20

SPECTACLE FAMILLES

10h30 **Chantons dansons la ribambelle** (0 à 5 ans avec un adulte)

**Claudette L'Heureux / QUÉBEC**

BIBLIOTHÈQUE DE SAINT-PIERRE

ENTRÉE LIBRE

17h **Micro Libre**

Soirée ouverte à huit conteurs (10 minutes max.), inscription le soir même

**Animé par Isabelle St-Pierre**

QUAI DES BRUMES

ENTRÉE LIBRE



**Jean-Marc Massie**

AUDACIEUX ET ALLUMÉS

18h **Délirium Cuvée 2015**

**Jean-Marc Massie / QUÉBEC**

BIBLIOTHÈQUE MARIE-UGUAY

ENTRÉE LIBRE

CONTES AU MUSÉE

19h30 **La Grande Veillée des quêteux**

**Lucie Bisson, Éric Michaud, François Lavallée,  
Marc-André Fortin et Francis Désilets / QUÉBEC**

MAISON SAINT-GABRIEL

FRAIS D'ENTRÉE : 15 \$

LES GRANDES SOIRÉES

20h **Les plus belles histoires d'amour**

**Taxi Conteur / CÔTE D'IVOIRE, Najoua Darwiche / FRANCE, LIBAN,**

**Michel Hindenoch / FRANCE et Renée Robitaille / QUÉBEC**

MAISON DE LA CULTURE FRONTENAC

LAISSEZ-PASSER DISPONIBLES

VOLET INTERNATIONAL

20h **Contes insolites de Bretagne**

**Jean-Marc Derouen / BRETAGNE**

MAISON DE LA CULTURE CÔTE-DES-NEIGES

LAISSEZ-PASSER DISPONIBLES



**Jean-Marc Derouen**

VOLET INTERNATIONAL

20h **Vy**

En collaboration avec Casteliers

**Michèle Nguyen / BELGIQUE, VIETNAM**

PETIT OUTREMONT

FRAIS D'ENTRÉE : 25 \$ ; ÉTUDIANTS, AÎNÉS ET MEMBRES DE L'AQM : 22 \$ ;

GROUPES DE 10 PERSONNES ET + : 15 \$



**Michèle Nguyen**

**SUITE  
À LA PAGE 15**



# 13<sup>th</sup> Québec Intercultural **STORYTELLING Festival**

OCTOBER  
16 TO 25 2015

PROGRAM OF ENGLISH EVENTS

## Guest storytellers

### RON EVANS

Ron Evans is a Métis oral historian, mythteller and teacher from Western Canada. He has travelled widely telling his stories and teaching. He was raised in the traditional ways of his people, learning from elders. He continues to live this tradition by telling the old stories, which are a basic part of his life. He is the honorary storytelling "elder" of the Québec Intercultural Storytelling Festival.

### BRIAN KATZ



Brian Katz is an internationally acclaimed Canadian guitarist, pianist, composer, improviser, recording artist, Dalcroze Eurhythmics specialist (a method of music and movement education) and adjunct professor of performance and music education currently teaching at the University of Toronto and York University, Toronto. As a performer and composer, he draws on jazz, classical, Jewish and various world music traditions to form his personal sound.

### MARTA SINGH

Marta has performed regularly at the Fourth Stage of the National Arts Centre in Ottawa and has been a featured teller at Canadian storytelling festivals since 2005. In 2010, she debuted in her native Buenos Aires, where she has performed at schools, concert series and book fairs. In 2011, Marta created Landscapes of Silence, developed thanks to the Emerging Artist Grant awarded to her by the City of Ottawa.



### DAN YASHINSKY



A Toronto-based storyteller, teacher, author and animator, Dan founded the Toronto Festival of Storytelling in 1979, and 1,001 Friday Nights of Storytelling in 1978. He has been a featured performer and teacher at festivals in Austria, Germany, Israel, Ireland, Wales, Holland, England, Sweden, Singapore, Brazil, the U.S.A. and throughout Canada. He is the author of *Suddenly They Heard Footsteps – Storytelling for the Twenty-first Century*, which received the 2007 Anne Izard Storytellers' Choice Award.

## Thursday October 15

### 7:30 PM **Storytelling Swap**

All are welcome to tell and to listen to stories from around the world with many of our guests of honour. Bilingual program.

ATELIERS D'ÉDUCATION POPULAIRE DU PLATEAU  
4273 DROLET STREET, MONTREAL  
FREE ADMISSION

## Friday October 16

### 5:30 PM **Official Opening of the Festival**

MAISON DE LA CULTURE FRONTENAC  
2550 ONTARIO STREET EAST, MONTREAL (514) 872-7882

### 8 PM **OPENING NIGHT GALA**

**Dan Yashinsky, Marta Singh, Brian Katz, Ron Evans,  
Jan Gregory, Roman Pylat**

VICTORIA HALL  
4626 SHERBROOKE STREET WEST, WESTMOUNT (514) 989-5299  
ADMISSION \$15, \$12 FOR STUDENTS AND SENIORS

## Saturday October 17

### 8 PM **Talking You In Dan Yashinsky and Brian Katz**

MAISON DE LA CULTURE NOTRE-DAME-DE-GRÂCE  
3755 BOTREL STREET, MONTREAL (514) 872-2157  
PASSES AVAILABLE AT THE MAISON DE LA CULTURE.

## Sunday October 18

### 2 PM **Rabbis, Writers and Radicals: A Walking Tour of the Mile End Roz Cohen**

In collaboration with the Museum of Jewish Montreal

ADMISSION \$20, RESERVATIONS REQUIRED  
TICKETS FOR SALE ON-LINE AT [WWW.IMJM.CA](http://WWW.IMJM.CA) OR (514) 317-6580

## Tuesday October 20

### 2 PM **Speak No Evil Marta Singh**

**Marta Singh**

ELEANOR LONDON CÔTE SAINT-LUC PUBLIC LIBRARY  
5851 CAVENDISH BLVD, CÔTE SAINT-LUC (514) 485-6900  
FREE ADMISSION



PHOTO: ALAN DEAN

### 6:30 PM **Louis Riel and Gabriel Dumont: A Métis Elder Tells Stories of the Riel Rebellion**

MCGILL UNIVERSITY, LEACOCK BUILDING, ROOM 232  
3463 PEEL STREET, MONTREAL  
FREE ADMISSION. REFRESHMENTS WILL BE SERVED.

## Wednesday October 21

6 PM **A Dubious Blessing**  
Marta Singh

CONCORDIA UNIVERSITY, HALL BUILDING  
1455 DE MAISONNEUVE WEST, MONTREAL (514) 848-2424, EXT. 4397  
ADMISSION \$10, RESERVATIONS RECOMMENDED

## Thursday October 22

6 PM **Stories and Myths from the Métis**  
Ron Evans

CONCORDIA SCHOOL OF COMMUNITY AND PUBLIC AFFAIRS  
2149 MACKAY STREET, MONTREAL  
FREE ADMISSION

## Friday October 23

2 PM **Wesakechak the Trickster** (Ages 10 and up)  
Ron Evans

REGINALD J. P. DAWSON LIBRARY  
1967 GRAHAM BLVD., MONTREAL  
(514) 734-2967  
FREE ADMISSION



Jose Brown

8 PM **Stories and Songs from the First Peoples**  
Ron Evans, Jose Brown

MAISON DE LA CULTURE NOTRE-DAME-DE-GRÂCE  
3755 BOTREL STREET, MONTREAL (514) 872-2157  
PASSES AVAILABLE AT THE MAISON DE LA CULTURE.

## Saturday October 24

10:30 AM **Tall Tales To Tickle, Trick and Tantalize** (Ages 4 and up)  
Selina Eisenberg Smith

Centaur Theatre, Saturday Morning Children's Series

CENTAUR THEATRE  
453 ST. FRANÇOIS-XAVIER, MONTREAL (514) 288-3161  
ADULTS: \$8, CHILDREN \$6



Selina Eisenberg Smith

2 PM **The Métis Meet the Mi'kmaq**  
Ron Evans, Robert Seven Crows

STEWART MUSEUM  
20 TOUR-DE-L'ISLE RD, MONTREAL (514) 861-6701  
ADMISSION \$10, INCLUDES ENTRY TO THE MUSEUM.

8 PM **Ties That Bind: Landscapes of Family Lore**  
Jan Gregory, Christine Mayr, Selina Eisenberg Smith

ATWATER LIBRARY  
1200 ATWATER AVENUE, WESTMOUNT (514) 935-7344  
ADMISSION \$10, (\$8 FOR MEMBERS OF THE MONTREAL STORYTELLERS' GUILD)

## Sunday October 25

7 PM

### Slamastique Story Slam

#### Hosted by David Hickey

Open mike for eight storytellers (10 minutes maximum), registration at the door.

For rules, go to [www.slamastique.ca](http://www.slamastique.ca)

CAFÉ MARIPOSA

5434 COTE ST-LUC RD, MONTREAL (514) 699-5951

ADMISSION \$10



David Hickey

## Thank you to our partners

Québec 

- Conseil des arts et des lettres
- Culture et Communications
- Relations internationales, Francophonie et Commerce extérieur



Canada Council  
for the Arts

Conseil des arts  
du Canada

Canada 



CONSEIL  
DES ARTS  
DE MONTRÉAL

Montréal 

Café Mariposa  
Centaur Theatre Company  
Concordia University Alumni Association  
Concordia University, School of Community and Public Affairs  
Eleanor London Côte Saint-Luc Public Library  
Maison de la culture Notre-Dame-de-Grâce  
Maison de la culture Frontenac  
McGill Institute for the Study of Canada  
Montreal Storytellers' Guild  
Museum of Jewish Montreal  
Reginald J. P. Dawson Library  
Stewart Museum  
Westmount Library

QUÉBEC INTERCULTURAL STORYTELLING FESTIVAL  
6742 St-Denis Street, Montreal (514) 439-7939  
Director: Stéphanie Bénéteau

[info@festival-conte.qc.ca](mailto:info@festival-conte.qc.ca)

[festival-conte.qc.ca](http://festival-conte.qc.ca)

## Mercredi 21

17h30

AUDACIEUX ET ALLUMÉS

**Alice à l'Halloween** (16 ans et +)

Laboratoire expérimental de contes

**André Lemelin** / QUÉBEC

AGENCE TOPO  
FRAIS D'ENTRÉE: 10\$

**André Lemelin**



19h30

HORS LES MURS / FEMMES D'ICI, FEMMES DU MONDE

**Le pavillon des sept princesses**

**Najoua Darwiche** / FRANCE, LIBAN

BIBLIOTHÈQUE LAURÉAT-VALLIÈRE, SECTEUR SAINT-ROMUALD,  
SALLE NORBERT-BROUSSEAU, LÉVIS  
ENTRÉE LIBRE

20h

VOLET INTERNATIONAL

**Vy**

**Michèle Nguyen** / BELGIQUE, VIETNAM

En collaboration avec Casteliers

PETIT OUTREMONT  
FRAIS D'ENTRÉE: 25\$; ÉTUDIANTS, AÎNÉS ET MEMBRES DE L'AQM: 22\$;  
GROUPES DE 10 PERSONNES ET +: 15\$

20h

FEMMES D'ICI, FEMMES DU MONDE

**Quand le cœur bouge**

**Danielle Brabant** / QUÉBEC

MONUMENT-NATIONAL, SALLE LA BALUSTRADE  
FRAIS D'ENTRÉE: 12\$

**Danielle Brabant**



20h

VOLET INTERNATIONAL

**Contes de la pierre et du vent**

**Michel Hindenoch** / FRANCE

MAISON DE LA CULTURE NOTRE-DAME-DE-GRÂCE  
LAISSEZ-PASSER DISPONIBLES

## Jeudi 22

17h

RENCONTRES

**Le procès du Grand Méchant Loup**

Levée de fonds pour la clinique juridique Juripop,  
avec la collaboration des conteurs

**Yves Robitaille et Alexis Roy** / QUÉBEC

TANGO SOCIAL CLUB  
FRAIS D'ENTRÉE: 20\$; ÉTUDIANTS: 12\$  
UN COCKTAIL SUIVRA.

**Alexis Roy**



19h30

AUDACIEUX ET ALLUMÉS

**Les récits de Carmela**

Contes et tango

**Sylvi Belleau** (conte), **Ivan Sanchez-Belleau** (bandonéon),  
**Gerardo Sanchez et Élyse Dagesse** (danse)

THÉÂTRE DE L'ESQUISSE  
FRAIS D'ENTRÉE: 12\$; MEMBRES DE TANGO LIBRE: 10\$  
SUIVI DE LA PRACTICA DE TANGO POUR CEUX ET CELLES QUI VEULENT RESTER.

## Jeudi 22

HORS LES MURS / VOILET INTERNATIONAL

19h30

### Contes de la pierre et du vent

Michel Hindenoch / FRANCE

MAISON NATALE DE LOUIS-FRÉCHETTE, LÉVIS

FRAIS D'ENTRÉE: 10\$

Michel Hindenoch



PHOTO: GILLES ROUSSY

LES GRANDES SOIRÉES

20h

### Le vagabond céleste

Simon Gauthier / QUÉBEC

MAISON DE LA CULTURE FRONTENAC

LAISSEZ-PASSER DISPONIBLES

FEMMES D'ICI, FEMMES DU MONDE

20h

### Le reflet de Vénus

Céline Jantet / QUÉBEC, FRANCE

MAISON DE LA CULTURE DU PLATEAU-MONT-ROYAL

LAISSEZ-PASSER DISPONIBLES

Céline Jantet



VOILET INTERNATIONAL

20h

### Vy

En collaboration avec Casteliers

Michèle Nguyen / BELGIQUE, VIETNAM

PETIT OUTREMONT

FRAIS D'ENTRÉE: 25\$; ÉTUDIANTS, AÎNÉS ET MEMBRES DE L'AQM: 22\$;

GROUPES DE 10 PERSONNES ET +: 15\$

## Vendredi 23

FEMMES D'ICI, FEMMES DU MONDE

18h

### La fille du génie

Claudette L'Heureux / QUÉBEC

MAISON DE LA CULTURE DU PLATEAU-MONT-ROYAL

LAISSEZ-PASSER DISPONIBLES

SPECTACLE FAMILLES

19h30

### O' La traversée fantastique

Conseil des arts de Montréal en tournée

Nadine Walsh / QUÉBEC

CENTRE COMMUNAUTAIRE DE L'EST

LAISSEZ-PASSER DISPONIBLES

Nadine Walsh



VOILET INTERNATIONAL

20h

### Astérios

Michel Hindenoch / FRANCE

MAISON DE LA CULTURE ROSEMONT-LA PETITE-PATRIE

LAISSEZ-PASSER DISPONIBLES

FEMMES D'ICI, FEMMES DU MONDE

20h

### Le pavillon des sept princesses

Najoua Darwiche / FRANCE, LIBAN

MAISON DE LA CULTURE DU PLATEAU-MONT-ROYAL

LAISSEZ-PASSER DISPONIBLES



## Vendredi 23

VOLET INTERNATIONAL

20h

**Vy**

**Michèle Nguyen / BELGIQUE, VIETNAM**

MAISON DES ARTS DE LAVAL

FRAIS D'ENTRÉE : 16 \$



**Ronald Larocque**

20 h

HORS LES MURS / CONTES AU MUSÉE

**Terminus Grosse-Île 1847**

**Ronald Larocque / QUÉBEC**

CENTRE CULTUREL ET COMMUNAUTAIRE DE LA POINTE-VALAINE

ENTRÉE LIBRE

20h

HORS LES MURS

**Les conteurs étoiles**

**Jocelyn Bérubé, Michel Faubert et  
Alain Lamontagne / QUÉBEC**

CENTRE NATIONAL DES ARTS, QUATRIÈME SALLE

FRAIS D'ENTRÉE : 20 \$



**Michel Faubert**

## Samedi 24

SPECTACLE FAMILLES / VOLET INTERNATIONAL

10h30

**Milaidy et la forêt magique** (4 ans et +)

**Jean-Marc Derouen / BRETAGNE**

BIBLIOTHÈQUE SAUL-BELLOW

ENTRÉE LIBRE

10h30

RENCONTRES

**De l'oral à l'écrit, de l'écrit à l'oral**

Conférence avec l'auteur **Jean Barbe** et le conteur **Michel Hindenoch**  
animée par **Yan Hamel**, professeur de littérature à la TELUQ.

Suivi d'une présentation des éditions Planète rebelle et Oui'Dire.

MAISON DES ÉCRIVAINS

ENTRÉE LIBRE ; CROISSANTS ET CAFÉ POUR TOUS.

13h30

HORS LES MURS

**Randonnée contée à Calixa-Lavallée  
dans la sacristie du curé, le fenil à Pierre et  
la grange de l'Étranger !**

**Françoise Crête / QUÉBEC, Diane-Marie Racicot / QUÉBEC  
et Najoua Darwiche / FRANCE, LIBAN**

CALIXA-LAVALLÉE, STATIONNEMENT DE L'ÉGLISE

(ABRIS EN CAS DE PLUIE)

FRAIS D'ENTRÉE : 12 \$



**Taxi Conteur**

14h

SPECTACLE FAMILLES / VOLET INTERNATIONAL

**Conteur d'eau** (5 ans et +)

**Taxi Conteur / CÔTE D'IVOIRE**

MAISON CULTURELLE ET COMMUNAUTAIRE DE MONTRÉAL-NORD

LAISSEZ-PASSER DISPONIBLES

## Samedi 24

FEMMES D'ICI, FEMMES DU MONDE

15h

### Chemins de femmes

Jean-Marc Derouen / BRETAGNE

MAISON DE LA CULTURE DU PLATEAU-MONT-ROYAL  
LAISSEZ-PASSER DISPONIBLES

VOLET INTERNATIONAL

16h

### Les ravis

Michel Hindenoeh / FRANCE

SALLE DE DIFFUSION DE PARC-EXTENSION  
LAISSEZ-PASSER DISPONIBLES

AUDACIEUX ET ALLUMÉS

17h

### Abitibi: un rail à l'endroit, une faille à l'envers

Pierre Labrèche, Marta Saenz de la Calzada  
et André Bernard / QUÉBEC

BRASSERIE ARTISANALE LA SUCCURSALE  
CONTRIBUTION VOLONTAIRE

Marta  
Saenz de la Calzada



LES GRANDES SOIRÉES

20h

### Hommage à Marc Laberge et au conte au Québec

Nadine Walsh, maître de cérémonie  
Jocelyn Bérubé, Pierre Labrèche,  
Simon Gauthier  
et Jean-Marc Massie / QUÉBEC

SALLE JEAN-EUDES  
LAISSEZ-PASSER DISPONIBLES



Marc Laberge

## Dimanche 25

SPECTACLE FAMILLES / VOLET INTERNATIONAL

10h

### Contes d'Afrique pour petits et grands (5 ans et +)

Taxi Conteur / CÔTE D'IVOIRE

ENTRE PARENTS  
ENTRÉE LIBRE

SPECTACLE FAMILLES

10h30

### Les trois poils du diable (6 ans et +)

Simon Gauthier / QUÉBEC

MAISON DES CONTES ET LÉGENDES DE LAVALTRIE  
CONTRIBUTION VOLONTAIRE

Simon Gauthier



11h

### Korrigans et sorcières (5 ans et +)

Jean-Marc Derouen / BRETAGNE

SALLE DE DIFFUSION DE PARC-EXTENSION  
LAISSEZ-PASSER DISPONIBLES

## Dimanche 25

12 H À 22 H

### MARATHON DU CONTE

#### Spectacle de clôture de la 13<sup>e</sup> édition du Festival interculturel du conte du Québec

De midi à 22 heures, quarante conteurs d'ici et d'ailleurs se relaieront à pas contés pour bâtir conte par conte ce monde unique et merveilleux où la diversité de chacun... fait la richesse de tous !

Présentateurs : Nadine Walsh et Pierre Labrèche / QUÉBEC

12 h	Créations québécoises 1
13 h	Créations québécoises 2
14 h	Nouveaux visages du conte
15 h	Contes de village
16 h	Ti-Jean et compagnie
17 h	Fées, sorcières et génies
18 h	Contes du monde
19 h	Contes et chants autochtones
20 h	Contes contemporains
21 h	Sous l'arbre à palabres

Direction artistique et coordination :  
Nadine Walsh et Stéphanie Bénéteau

En présence des maisons d'éditions Planète rebelle et Oui'Dire, spécialisées dans les livres et les CD de contes, et du magazine La Grande Oreille.  
Diffusion audio en direct sur Internet (heure du Québec):  
[www.festival-conte.qc.ca](http://www.festival-conte.qc.ca)

MAISON DE LA CULTURE FRONTENAC  
ENTRÉE LIBRE

#### CONTES AU MUSÉE

13h à 17h **Le départ des quêteux**

François Lavallée, Éric Michaud, Francis Désilets  
et Alexis Roy / QUÉBEC

MAISON ST-GABRIEL  
FRAIS D'ENTRÉE : 10 \$ ; ÉTUDIANTS : 5 \$ ; ENFANTS (6 ANS ET +) : 3 \$

#### VOLET INTERNATIONAL

19h30 **Pas chassés sur la courbe du monde**

Najoua Darwiche / FRANCE, LIBAN  
Les Dimanches du Conte

GAINZBAR  
FRAIS D'ENTRÉE : 10 \$



Najoua Darwiche

Ne manquez pas le

14<sup>e</sup>

**Festival**  
interculturel  
du **CONTE**  
Québec

DU **20** AU **29**  
**OCTOBRE 2017**



## Les adresses

### Agence TOPO

5445, avenue de Gaspé, local 608,  
Montréal  
514-279-8676

### Ateliers d'éducation populaire du Plateau AEP

4273, rue Drolet, Montréal  
514-350-8881

### Auditorium Le Prévost

### Maison de la culture Villeray- St-Michel-Parc Extension

7355, avenue Christophe-Colomb,  
Montréal  
514-872-6131

### Le Bal des Ménestrels

7184, avenue de Lorimier, Montréal

### Bibliothèque de St-Pierre

183, rue des Érables, Lachine  
514-634-3471, poste 826

### Bibliothèque de L'Île-Perrot (Guy-Godin)

120, boul. Perrot, L'Île-Perrot  
514-453-1751 poste 230

### Bibliothèque du Vieux St-Laurent

1380, avenue de l'Église  
514-855-6130

### Bibliothèque Jean-Corbeil

7500, avenue Goncourt, Montréal  
514-493-8260

### Bibliothèque Lauréat-Vallière,

### Salle Norbert Brousseau

2161, chemin du Fleuve, Lévis  
418-839-5242

### Bibliothèque Marie-Uguay

6052, boulevard Monk, Montréal  
514-872-4097

### Bibliothèque de Rivière-des-Prairies

9001, boul. Perras, Montréal  
514-872-9425

### Bibliothèque Saul-Bellow

3100, rue Saint-Antoine, Lachine  
514-872-5080

### Brasserie artisanale La Succursale

3188, rue Masson, Montréal  
514-508-1615

### Broue Pub Brouhaha

5860, avenue de Lorimier, Montréal  
514-271-7571

La politique de billetterie des maisons de la culture de la Ville de Montréal varie de l'une à l'autre. Trois systèmes coexistent : les laissez-passer, l'entrée libre et les réservations. Il convient de vérifier au besoin les modalités auprès de chaque établissement.



### Centre communautaire de l'Est

9665, boul. Gouin Ouest, Pierrefonds  
514-684-0091

### Centre culturel de Verdun

5955, rue Bannantyne, Montréal  
514-765-7170

### Centre culturel et communautaire de la Pointe-Valaine

85, rue d'Oxford, Otterburn Park  
514-536-0292

### Centre national des Arts

53, rue Elgin (en face de la place de la  
Confédération) - Quatrième salle  
Ottawa

### Entre Parents de Montréal-Nord

4828, boul. Gouin Est, Montréal-Nord  
514-329-1233

### Espace La Risée

1258, rue Bélanger, Montréal  
514-931-6630

### Gainzbar

6289, rue St-Hubert, Montréal  
514-277-9084

### Maison culturelle et

### communautaire de Montréal-Nord

12004, boul. Rolland, Montréal  
514-328-4000

### Maison de la culture de

### Côte-des-Neiges

5290, ch. de la Côte-des-Neiges, Montréal  
514-872-688

### Maison de la culture du Plateau-Mont-Royal

465, avenue du Mont-Royal Est, Montréal  
514-872-2266

## Les adresses

### **Maison de la culture Frontenac**

2550, rue Ontario Est, Montréal  
514-872-7882

### **Maison de la culture Notre-Dame-de-Grâce**

3755, rue Botrel, Montréal  
514-872-2157

### **Maison de la culture Rosemont- La Petite-Patrie**

670, avenue de Lorimier, Montréal  
514-872-1730

### **Maison des arts de Laval**

1395, boul. de la Concorde O, Laval  
450-662-4440

### **Maison des contes et légendes**

1251, rue Notre-Dame, Lavaltrie  
450-586-2921, poste 2239 ou 2247

### **Maison natale de Louis Fréchette**

4385, rue Saint-Laurent, Lévis  
418-837-4174

### **Maison des écrivains**

3492, avenue Laval, Montréal  
514-849-8540 ou 1 888 849-8540

### **Maison St-Gabriel**

2146, place Dublin, Pointe-Saint-Charles,  
Montréal 514-935-8136

### **Monument-National, salle La Balustrade**

1182, boul. Saint-Laurent, Montréal  
514-871-9883

### **Musée Marguerite-Bourgeois**

400, rue Saint Paul Est, Montréal  
514-282-8670

### **Pavillon du Lac-aux-Castors**

2000, chemin Remembrance, Montréal  
514-849-2002

### **Petit Outremont**

1248, avenue Bernard Ouest, Montréal  
514-495-9944, poste 1

### **Pointe-à-Callière**

350, place Royale, (angle de la  
Commune), Vieux-Montréal  
514-872-9150

### **Quai des Brumes**

4481, rue St-Denis, Montréal  
514-499-0467

### **Resto Robin des Bois**

4653, boul. Saint-Laurent, Montreal  
514-288-1010

### **Salle Jean-Eudes, Maison de la culture Rosemont-La Petite-Patrie**

3535, boul. Rosemont Est, Montréal  
514-872-1730

### **Salle de diffusion de Parc-Extension Maison de la culture de Villeray- St-Michel-Parc-Extension**

421, rue Saint-Roch, Montréal  
514-872-6131

### **Stationnement de l'église**

771, chemin de la Beauce, Calixa-Lavallée  
514-224-3468

### **Tango Social Club**

7755, boul. St-Laurent, suite 200B  
Montréal

### **Théâtre de l'Esquisse**

1650, rue Marie-Anne Est, Montréal  
514-527-5797

## L'équipe du Festival

Directrice générale et artistique: **Stéphanie Bénéteau**

Administration: **Sophie Lecathelinais**

Coordination: **Jeanine Ma**

Conception du site web: **Bruno Ricca**

Webmestre: **Jean-François Vary**

Communications et relations de presse: **Isabelle Bleau Communications**

Graphiste: **Mathilde Hébert**

Illustrateur, affiche et programme: **François Girard**

Réviseurs: **Louise Letendre, James Cookson**

Représentant Europe: **Georges Welliquet**

Accompagnateur: **Jacques Grenier**

Direction artistique, volet Audacieux et Allumés: **Céline Jantet**

Collaboration artistique:

**Francis Désilets, Madeleine Juneau, Marc Laberge, Jean-Marc Massie,  
Robert Payant et Nadine Walsh**

FESTIVAL INTERCULTUREL DU CONTE DU QUÉBEC  
6742 St-Denis, Montréal, Québec H2S 2S2 514-439-7939

# Au cœur du conte depuis 1997

Retrouvez les livres et les disques  
des artistes du festival.



## LANCEMENT

Le 19 octobre, 5 à 7  
au resto Robin des Bois  
[www.robindesbois.ca](http://www.robindesbois.ca)

## MARATHON DU CONTE

Le 25 octobre, de 10 h à 17 h  
Maison de la Culture  
Frontenac

Deux maisons singulières, mais  
une même ligne éditoriale pour la  
diffusion du conte et des conteurs.

[www.planeterebelle.qc.ca](http://www.planeterebelle.qc.ca)



LIVRES ET ALBUMS + CD

51 éditions  
ouïdire



# Merci à nos partenaires

Ce festival est une Fête de la parole  
pour tous ceux et celles qui voient dans le métissage culturel  
un des fondements de l'avenir des peuples

Québec

• Conseil des arts et des lettres  
• Culture et Communications  
• Relations internationales, Francophonie  
et Commerce extérieur



Conseil des arts  
du Canada Canada Council  
for the Arts

Canada



Montréal

LE DEVOIR

Agence Topo

Les amis de la montagne

Ateliers d'éducation populaire du Plateau

Le Bal des Ménestrels

Bibliothèque de St-Pierre

Bibliothèque Guy-Godin

Bibliothèque Jean-Corbeil

Bibliothèque du Vieux St-Laurent

Bibliothèque Marie-Uguay

Bibliothèque Saul-Bellow

Bibliothèque Rivière-des-Prairies

Brasserie artisanale La Succursale

Broue Pub Brouhaha

Casteliers

Centre communautaire de l'Est

Centre culturel et communautaire  
de la Pointe-Valaine

Centre culturel de Verdun

Cercle des conteurs de Montréal

Clinique juridique Juripop

Conseil des arts de Montréal en tournée

Les Contes Nomades

Les Dimanches du Conte

Éditions Oui'Dire

Éditions Planète rebelle

Entre Parents de Montréal-Nord

Espace La Risée

Hôtel St-Denis

Magazine La Grande Oreille

Maison culturelle et communautaire  
de Montréal-Nord

Maison de la culture Côte-des-Neiges

Maison de la culture du Plateau-Mont-Royal

Maison de la culture Frontenac

Maison de la culture Notre-Dame-de-Grâce

Maison de la culture Rosemont-  
La Petite-Patrie

Maison de la culture Villeray-Saint-Michel-  
Parc-Extension

Maison des arts de Laval

Maison des contes et légendes de Lavaltrie

Maison natale de Louis Fréchette

La Maison Nivard-de Saint-Dizier

La Maison St-Gabriel

Musée Marguerite-Bourgeois

Pointe-à-Callière

Les productions du Diable Vert

Productions Passementerie

Quai des Brumes

Le Regroupement du conte au Québec

Resto Robin des Bois

Table de concertation petite enfance  
de Dorval-Lachine

Théâtre de l'Esquisse

Théâtre Outremont

Union des écrivains et des écrivaines  
du Québec

info@festival-conte.qc.ca

**festival-conte.qc.ca**